

STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 3.07

"Chapter Seven: The Bite"

Con il tempo che sta per scadere e un assassino alle spalle, l'equipaggio di Hopper torna di corsa a Hawkins, dove El e i ragazzi si stanno preparando per la guerra.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



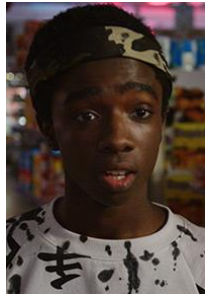
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



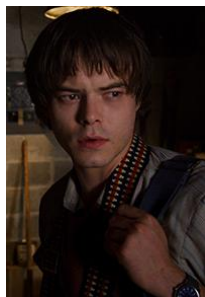
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

**STRANGER
THINGS**

Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Brett Gelman	...	Murray
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Alec Utgoff	...	Dr. Alexei
Anthony Belevtsov	...	Lynx Security Guard #1
Danny Boyd Jr.	...	Little Boy
Nicholas Cirillo	...	Teenager
Angie Dillard	...	Angry Moviegoer #2
John Mangan	...	Angry Moviegoer #1
Jennifer A. Martin	...	Gravitron Operator
Aaron Matthews	...	Russian Goon #1
Sean McCracken	...	Balloon Carnie
Aleh Neliubin	...	Russian Goon #2
Anniston Price	...	Holly
Tinsley Price	...	Holly

1
00:00:29 --> 00:00:30
Uno ciascuno.

2
00:00:30 --> 00:00:31
- Grazie.
- Divertitevi.

3
00:00:38 --> 00:00:39
Ecco.

4
00:01:03 --> 00:01:05
Non vi mette di buon umore?

5
00:01:07 --> 00:01:10
Un altro bell'applauso
alla banda della Hawkins High!

6
00:01:15 --> 00:01:18
Spero vi stiate divertendo.

7
00:01:18 --> 00:01:20
Vi state divertendo?

8
00:01:22 --> 00:01:23
Non vi sento.

9
00:01:23 --> 00:01:25
Vi state divertendo?

10
00:01:27 --> 00:01:30
Voglio che sappiate
che non abbiamo badato a spese

11
00:01:30 --> 00:01:34
per offrirvi
il miglior spettacolo possibile.

12

00:01:34 --> 00:01:35
Tenete le braccia dentro.

13

00:01:36 --> 00:01:38
Papà non può più scappare!

14

00:01:38 --> 00:01:40
Perché vi piace tanto torturarmi?

15

00:01:41 --> 00:01:44
- Perché è divertente.
- Sì, papà. È divertente.

16

00:01:46 --> 00:01:47
Oh, ci siamo!

17

00:01:48 --> 00:01:49
Accipicchia...

18

00:01:51 --> 00:01:53
Ma ora bando alle ciance.

19

00:01:53 --> 00:01:55
Chi vuole vedere i fuochi d'artificio?

20

00:01:57 --> 00:01:59
Forza, potete fare di meglio.

21

00:01:59 --> 00:02:02
Chi vuole vedere i fuochi d'artificio?

22

00:02:10 --> 00:02:12
Perché ci siamo fermati?

23

00:02:13 --> 00:02:14
Ho allungato cinque dollari a Jimmy.

24
00:02:14 --> 00:02:15
Che cosa?

25
00:02:15 --> 00:02:18
Ma dai! Sono i posti migliori.

26
00:02:18 --> 00:02:20
I posti migliori!

27
00:02:27 --> 00:02:29
Buon Quattro Luglio!

28
00:02:44 --> 00:02:46
- Quello era bello, vero?
- Sì.

29
00:02:46 --> 00:02:47
Già!

30
00:02:59 --> 00:03:00
Mamma, gli alberi.

31
00:03:00 --> 00:03:03
- Come, piccola?
- Gli alberi si muovono.

32
00:03:04 --> 00:03:06
Perché guardi gli alberi?

33
00:03:06 --> 00:03:08
Guarda i fuochi d'artificio!

34
00:03:18 --> 00:03:20

Quello era enorme, vero?

35

00:03:30 --> 00:03:32
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

36

00:04:20 --> 00:04:26
CAPITOLO SETTE:
IL MORSO

37

00:04:52 --> 00:04:55
Ha detto che stava costruendo qualcosa.

38

00:04:56 --> 00:04:58
E che era tutto per me.

39

00:04:59 --> 00:05:00
Costruendo qualcosa...

40

00:05:00 --> 00:05:03
- Si riferisce ai posseduti?
- Per forza.

41

00:05:03 --> 00:05:05
Costruisce un esercito, come pensavamo.

42

00:05:05 --> 00:05:07
Ma non per allargarsi.

43

00:05:07 --> 00:05:09
Per fermare Undici.

44

00:05:09 --> 00:05:11
L'anno scorso, Undi ha chiuso la porta.

45

00:05:11 --> 00:05:13
Credo l'abbia fatto incazzare.

46

00:05:13 --> 00:05:14
Di brutto.

47

00:05:14 --> 00:05:17
Il Mind Flayer sa che lei
è l'unica cosa che possa fermarlo.

48

00:05:17 --> 00:05:19
- E se si libera di lei...
- Game over.

49

00:05:19 --> 00:05:23
Ha anche detto di volervi uccidere tutti.

50

00:05:26 --> 00:05:27
Beh, molto gentile.

51

00:05:39 --> 00:05:40
L'avete sentito?

52

00:05:45 --> 00:05:46
Sono solo i fuochi.

53

00:05:48 --> 00:05:49
Billy...

54

00:05:50 --> 00:05:53
Quando te l'ha detto,
era in questa stanza?

55

00:06:07 --> 00:06:08
Sa che siamo qui.

56

00:06:32 --> 00:06:34
Oddio, rallenta!

57

00:06:34 --> 00:06:36
Dove siamo, alla Indy 500?

58

00:06:36 --> 00:06:37
Si chiama Indy 300.

59

00:06:38 --> 00:06:40
- No, scemo, è 500.
- 300!

60

00:06:40 --> 00:06:42
Allora un milione.

61

00:06:44 --> 00:06:46
- Ma che hanno?
- Non lo so.

62

00:06:47 --> 00:06:49
- Dustin, attento!
- Merda!

63

00:06:52 --> 00:06:53
Tutto bene, lì?

64

00:06:55 --> 00:06:56
Stanno bene.

65

00:06:59 --> 00:07:01
Forza, dobbiamo andare.

66

00:07:01 --> 00:07:03
- Muovetevi!
- Andiamo!

67

00:07:04 --> 00:07:06

- Arriviamo.
- O la va o la spacca.

68
00:07:06 --> 00:07:07
Che palla!

69
00:07:13 --> 00:07:15
Sembri sul surf!

70
00:07:16 --> 00:07:19
- Sembrano ubriachi.
- Come possono esserlo?

71
00:07:19 --> 00:07:21
Ho talento, guardate!

72
00:07:23 --> 00:07:24
Catastrofe!

73
00:07:28 --> 00:07:30
- Scotta.
- Scotterai tu!

74
00:07:30 --> 00:07:33
- Un secondo. Steve.
- Dio, no...

75
00:07:35 --> 00:07:36
Ha le pupille dilatate.

76
00:07:37 --> 00:07:38
L'avranno drogato.

77
00:07:40 --> 00:07:41
Ti hanno drogato?

78

00:07:41 --> 00:07:46
Ancora, papà?
Non mi drogo, è solo marijuana.

79
00:07:46 --> 00:07:48
Non c'è da ridere.
Che ti hanno fatto?

80
00:07:48 --> 00:07:49
Stai per morire?

81
00:07:50 --> 00:07:53
Tutti moriamo, mio strano amico bambino.

82
00:07:53 --> 00:07:56
È tutta questione di come... e quando.

83
00:07:58 --> 00:07:59
Ci staranno cercando,

84
00:07:59 --> 00:08:01
dimmi dove hai parcheggiato.

85
00:08:01 --> 00:08:04
Possiamo fermarci a prendere da mangiare?

86
00:08:04 --> 00:08:07
- Cosa darei per un hot dog!
- Va bene.

87
00:08:07 --> 00:08:10
Sì, potete mangiare quanto vi pare,

88
00:08:10 --> 00:08:12
ma solo se mi dici
dove hai parcheggiato.

89

00:08:13 --> 00:08:15
Niente macchina.

90

00:08:15 --> 00:08:16
- Cosa?
- Hanno preso le chiavi.

91

00:08:16 --> 00:08:18
I russi, me le hanno prese.

92

00:08:18 --> 00:08:19
Tipo un secolo fa.

93

00:08:20 --> 00:08:22
Che fregatura, eh?

94

00:08:28 --> 00:08:30
Oddio, che buona!

95

00:08:31 --> 00:08:32
Steve, senti il sapore dell'aria?

96

00:08:32 --> 00:08:34
Sì, lo sento!

97

00:08:34 --> 00:08:37
- Fermi!
- Merda! Andiamo!

98

00:08:37 --> 00:08:38
Svelti!

99

00:08:39 --> 00:08:42
- Ok...!
- Perché corriamo?

100
00:08:55 --> 00:08:57
Sì, così va bene.

101
00:09:09 --> 00:09:10
Via dalle finestre.

102
00:09:34 --> 00:09:35
È vicino.

103
00:09:52 --> 00:09:53
Dov'è andato?

104
00:10:52 --> 00:10:53
Oh, merda!

105
00:11:18 --> 00:11:18
Undi!

106
00:11:22 --> 00:11:23
Undi!

107
00:11:31 --> 00:11:33
Nancy, sparagli!

108
00:11:41 --> 00:11:42
Dai, Lucas!

109
00:12:03 --> 00:12:05
Undi! Come stai?

110
00:12:41 --> 00:12:43
- Andiamo!
- Forza!

111
00:12:43 --> 00:12:45

- Andiamo!
- Sbrighiamoci!

112
00:12:45 --> 00:12:46
Tutti fuori!

113
00:12:46 --> 00:12:48
- Via!
- Andiamo!

114
00:12:48 --> 00:12:50
Via...!

115
00:12:54 --> 00:12:54
Svelti!

116
00:12:56 --> 00:12:57
Dai!

117
00:13:03 --> 00:13:05
Parti!

118
00:13:14 --> 00:13:16
- Dove stiamo andando?
- Fidati.

119
00:13:20 --> 00:13:21
Via libera.

120
00:13:30 --> 00:13:31
Che cosa ti dicevo?

121
00:13:32 --> 00:13:35
Ottantotto miglia all'ora!

122
00:13:35 --> 00:13:36

Venite.

123

00:13:38 --> 00:13:40

Lo spostamento temporale è accaduto

124

00:13:40 --> 00:13:42

- esattamente all'1:20...

- Sedetevi.

125

00:13:42 --> 00:13:44

No, sono troppo vicini.

126

00:13:44 --> 00:13:46

- Questi posti fanno schifo.

- Non guardatelo.

127

00:13:46 --> 00:13:48

- Vogliamo guardarlo!

- Guardatelo!

128

00:13:49 --> 00:13:50

Scusi.

129

00:13:50 --> 00:13:54

Basta che non vi muoviate da qui.

130

00:13:54 --> 00:13:56

E va bene... papà.

131

00:13:56 --> 00:13:59

La domanda giusta è:

"Quando diavolo sono?"

132

00:13:59 --> 00:14:03

Einstein è il primo essere vivente
che abbia viaggiato nel tempo.

133

00:14:03 --> 00:14:04

Scusate...

134

00:14:05 --> 00:14:07

L'ho mandato dentro il futuro!

135

00:14:08 --> 00:14:11

Ok, è ufficiale. Non voglio avere figli.

136

00:14:11 --> 00:14:13

- Che ci facciamo qui?

- Ci nascondiamo.

137

00:14:13 --> 00:14:15

Ci riposiamo. Come Oswald.

138

00:14:15 --> 00:14:17

Oswald fu trovato al cinema
e poi gli spararono.

139

00:14:17 --> 00:14:18

Una settimana dopo.

140

00:14:18 --> 00:14:20

Comunque il suo piano fallì.

141

00:14:20 --> 00:14:21

Era una montatura.

142

00:14:21 --> 00:14:23

- Eh?

- Era un capro espiatorio.

143

00:14:23 --> 00:14:24

Dimmi che scherzi.

144

00:14:27 --> 00:14:28
Dobbiamo andarcene.

145

00:14:29 --> 00:14:31
Ok, tu tieni d'occhio
Pincopanco e Pancopinco.

146

00:14:31 --> 00:14:34
- Non devono muoversi.
- E tu dove vai?

147

00:14:34 --> 00:14:35
A trovarci un passaggio.

148

00:14:36 --> 00:14:37
Attento!

149

00:14:41 --> 00:14:43
- Che succede?
- Non ne ho idea.

150

00:14:43 --> 00:14:45
...hai costruito una macchina del tempo...

151

00:14:54 --> 00:14:57
- Che dice?
- Mi mostra dove si trova la chiave

152

00:14:57 --> 00:14:58
per spegnere la macchina.

153

00:15:00 --> 00:15:02
Scusa, chiavi. Due chiavi.

154

00:15:02 --> 00:15:03
Regola dei due.

155

00:15:03 --> 00:15:06

- Regola dei due?

- Due uomini, due chiavi, come...

156

00:15:06 --> 00:15:07

...un lancio nucleare.

157

00:15:08 --> 00:15:10

Le chiavi sono in una camera blindata.

158

00:15:10 --> 00:15:14

E per aprirla

ci vuole la costante di Planck.

159

00:15:14 --> 00:15:16

- La che?

- Costante di Planck.

160

00:15:16 --> 00:15:19

- È un numero famoso.

- Prendiamo le chiavi

161

00:15:19 --> 00:15:21

e spegniamo la macchina.

162

00:15:21 --> 00:15:22

Ha detto così.

163

00:15:22 --> 00:15:25

Non sembra troppo difficile.

Possiamo farcela.

164

00:15:25 --> 00:15:28

Non hai sentito che è come
una fortezza impenetrabile?

165

00:15:28 --> 00:15:30

Sì, ma ci sarà pure un modo.

166

00:15:30 --> 00:15:31

Sì. L'esercito.

167

00:15:32 --> 00:15:34

- E sta per arrivare.

- Non lo sappiamo,

168

00:15:34 --> 00:15:36

perché li hai sgridati
come una maestrina

169

00:15:36 --> 00:15:37

e hai riagganciato.

170

00:15:37 --> 00:15:39

Non sappiamo più che succede,

171

00:15:39 --> 00:15:42

perché ora... Aspetta, che facciamo?

172

00:15:42 --> 00:15:44

Certo, ora ricordo!

173

00:15:44 --> 00:15:47

Stiamo andando a salvare i nostri figli

174

00:15:47 --> 00:15:50

dalla malvagia festa del Quattro Luglio.

175

00:15:50 --> 00:15:55

Se non puoi farcela,
torna indietro e fammi scendere.

176

00:15:55 --> 00:15:57

E che vuoi fare?

177

00:15:57 --> 00:15:59

Tornare a Hawkins a piedi?

178

00:15:59 --> 00:16:01

Questo e altro, pur di allontanarmi da te!

179

00:16:01 --> 00:16:05

Bambini...!

180

00:16:05 --> 00:16:08

Questi eterni battibecchi
erano divertenti, all'inizio.

181

00:16:08 --> 00:16:13

Ma iniziano a stancare
e manca ancora tanta strada.

182

00:16:13 --> 00:16:16

Perché non la piantate con le stronzate

183

00:16:16 --> 00:16:19

e ammettete
di essere attratti l'uno dall'altra?

184

00:16:20 --> 00:16:22

Ti sbagli di grosso, bello!

185

00:16:22 --> 00:16:26

Ma per favore...!

186

00:16:26 --> 00:16:28

Sì, è un brutto. Lo so.

187

00:16:28 --> 00:16:30

Ti ricorderà un pessimo fidanzato

188

00:16:30 --> 00:16:34

e a te piacerebbe tanto sistemarti con un uomo gentile.

189

00:16:34 --> 00:16:38

Ma, ammettilo, muori dalla voglia di sapere come sia a letto.

190

00:16:39 --> 00:16:39

E tu...

191

00:16:40 --> 00:16:44

Tu sei solo un bambinone che preferisce fare il duro,

192

00:16:44 --> 00:16:45

invece di aprirsi.

193

00:16:45 --> 00:16:50

Perché l'ultima volta che ti sei lasciato andare, hai sofferto.

194

00:16:50 --> 00:16:54

E invece di ammetterlo, non fate altro che danzarvi intorno

195

00:16:54 --> 00:16:57

in questo noiosissimo e rozzo rito di corteggiamento.

196

00:16:57 --> 00:17:00

Vi prego, fatelo per me.

197

00:17:00 --> 00:17:04
O la piantate di bisticciare,
o accosti, vi strappate i vestiti

198
00:17:05 --> 00:17:07
e vi levate il pensiero!

199
00:17:13 --> 00:17:14
Che succede?

200
00:17:15 --> 00:17:17
Gli ho detto di fare sesso.

201
00:17:18 --> 00:17:20
Non l'hanno ancora fatto?

202
00:17:42 --> 00:17:44
BENVENUTI IN INDIANA
GUIDATE CON PRUDENZA

203
00:18:04 --> 00:18:05
Ok, mettetela giù.

204
00:18:09 --> 00:18:10
Vediamo.

205
00:18:12 --> 00:18:13
Oh, merda...

206
00:18:15 --> 00:18:17
Che... stai facendo?

207
00:18:17 --> 00:18:18
Pulisco la ferita.

208
00:18:18 --> 00:18:20

No, prima si ferma l'emorragia.

209

00:18:20 --> 00:18:23

Poi si pulisce, si disinfetta e si benda.

210

00:18:25 --> 00:18:26

Faccio skateboard, fidatevi.

211

00:18:27 --> 00:18:28

Mike, tieni qui.

212

00:18:31 --> 00:18:33

Premi forte, ok?

213

00:18:33 --> 00:18:34

Servono acqua e sapone.

214

00:18:35 --> 00:18:36

- Sì.

- Subito.

215

00:18:42 --> 00:18:43

C'è qualcosa di utile?

216

00:18:43 --> 00:18:46

No. Portami una salvietta e un recipiente.

217

00:18:46 --> 00:18:48

- Un recipiente?

- Lucas?

218

00:18:49 --> 00:18:50

- Vieni.

- Ok.

219

00:18:53 --> 00:18:56

- Cosa ti ricordava?
- Quella cosa all'ospedale.

220
00:18:56 --> 00:18:58
- Ma più grosso.
- Molto più grosso.

221
00:18:58 --> 00:19:00
Tom e Bruce
si sono fusi in un mostro solo.

222
00:19:00 --> 00:19:03
E la Driscoll
continuava a dire di voler tornare...

223
00:19:03 --> 00:19:05
Aspetta, credi che ci sia anche lei?

224
00:19:06 --> 00:19:07
Può darsi.

225
00:19:07 --> 00:19:10
E magari anche Heather,
Janet e chissà chi.

226
00:19:11 --> 00:19:13
Non so come faremo a ucciderlo,

227
00:19:13 --> 00:19:15
- ma...
- Uccideremmo i posseduti.

228
00:19:15 --> 00:19:17
E la faremmo finita.

229
00:19:18 --> 00:19:19
Forse.

230
00:19:20 --> 00:19:23
So solo che... abbiamo bisogno di Undi.

231
00:19:24 --> 00:19:28
Recipienti...

232
00:19:29 --> 00:19:32
- Perché non stanno con i cereali?
- Non lo so.

233
00:19:32 --> 00:19:34
A che altro servono?

234
00:19:34 --> 00:19:36
Non lo so.

235
00:19:38 --> 00:19:39
Oh, merda.

236
00:19:39 --> 00:19:42
FUOCHI D'ARTIFICIO

237
00:19:45 --> 00:19:46
"Il bambino di Satana."

238
00:19:48 --> 00:19:49
Ne hai mai usato uno?

239
00:19:49 --> 00:19:51
No. È forte?

240
00:19:51 --> 00:19:54
- A dir poco!
- Non mi sembra un recipiente.

241

00:19:54 --> 00:19:56

No, è molto meglio.

242

00:19:56 --> 00:19:59

Non per niente
sono vietati ai minori di 18 anni.

243

00:19:59 --> 00:20:04

Questi così contengono 10 grammi
di polvere nera.

244

00:20:04 --> 00:20:06

Cioè polvere da sparo.

245

00:20:07 --> 00:20:10

Due di questi
hanno più potere esplosivo di un M-80.

246

00:20:10 --> 00:20:11

E cinque...

247

00:20:12 --> 00:20:14

...sono un candelotto di dinamite.

248

00:20:14 --> 00:20:17

Vuoi uccidere quel coso
coi fuochi d'artificio?

249

00:20:17 --> 00:20:18

Hai un'idea migliore?

250

00:20:18 --> 00:20:20

Sì. Undici.

251

00:20:21 --> 00:20:24

Contro quel mostro?

Avrà bisogno di rinforzi.

252

00:20:25 --> 00:20:26

Oddio...

253

00:20:27 --> 00:20:28

Tieni.

254

00:20:32 --> 00:20:33

Ti fa male?

255

00:20:34 --> 00:20:36

Non troppo.

256

00:20:37 --> 00:20:39

Avrai una cicatrice fighissima.

257

00:20:39 --> 00:20:41

Sembrerai ancora più tosta.

258

00:20:41 --> 00:20:42

Da paura.

259

00:20:42 --> 00:20:43

Sì, da paura.

260

00:20:47 --> 00:20:48

Undi...

261

00:20:49 --> 00:20:51

Volevo dirti una cosa.

262

00:20:52 --> 00:20:55

Non essere più insieme...

263

00:20:55 --> 00:20:56
...non è stato facile.

264

00:20:59 --> 00:21:03
Sono contento che tu e Max siate amiche.

265

00:21:03 --> 00:21:07
All'inizio ero solo geloso. E arrabbiato.

266

00:21:07 --> 00:21:09
E ho detto quelle idiozie.

267

00:21:09 --> 00:21:11
Ti volevo tutta per me.

268

00:21:12 --> 00:21:14
Ma ora capisco quanto sia ingiusto.

269

00:21:14 --> 00:21:17
Ed egoista. E... mi dispiace.

270

00:21:18 --> 00:21:22
Non mi sono mai sentito così
prima d'ora...

271

00:21:23 --> 00:21:24
...e...

272

00:21:26 --> 00:21:28
Lo dicono tutti
che fa perdere la testa.

273

00:21:29 --> 00:21:31
Che cosa?

274

00:21:32 --> 00:21:34

Non hai mai sentito dire...

275

00:21:34 --> 00:21:36

La frase, tipo...

276

00:21:36 --> 00:21:38

Cioè, che fa perdere la testa...

277

00:21:39 --> 00:21:42

- Le ragazze?

- No, non le ragazze.

278

00:21:42 --> 00:21:44

- I ragazzi?

- No, nemmeno quelli.

279

00:21:44 --> 00:21:45

È un sentimento...

280

00:21:45 --> 00:21:46

Un sen...

281

00:21:46 --> 00:21:50

Tipo... una cosa che si dicono i grandi.

282

00:21:50 --> 00:21:51

I grandi?

283

00:21:51 --> 00:21:54

Quello che cerco di dirti è...

284

00:21:54 --> 00:21:55

...che...

285

00:21:55 --> 00:21:57

Lo so che...

286

00:21:59 --> 00:22:02
Ripeto... codice rosso.

287

00:22:03 --> 00:22:05
- Dustin?
- Mike?

288

00:22:05 --> 00:22:07
- Dustin!
- Mike!

289

00:22:07 --> 00:22:09
Oddio, stammi a sentire.
So che sono sparito.

290

00:22:10 --> 00:22:13
Scusa, non è perché sono arrabbiato.
Cioè, lo ero.

291

00:22:13 --> 00:22:16
Ma ero intrappolato sotto terra,
in una base segreta russa.

292

00:22:18 --> 00:22:21
Parli troppo in fretta. Non capisco.

293

00:22:21 --> 00:22:24
È folle, ma i russi
si sono infiltrati a Hawkins.

294

00:22:24 --> 00:22:26
I russi, maledizione!

295

00:22:26 --> 00:22:28
E ora... per aprire la porta.

296

00:22:28 --> 00:22:29
Dustin, non ti sento.

297

00:22:29 --> 00:22:32
Ci inseguono e non abbiamo vie di fuga.

298

00:22:32 --> 00:22:34
Venite a prenderci.
Nancy ha la macchina?

299

00:22:34 --> 00:22:35
Saremo...

300

00:22:36 --> 00:22:37
Non ti sento!

301

00:22:37 --> 00:22:39
- Mike?
- Dustin, ci sei?

302

00:22:40 --> 00:22:41
Mike, mi senti?

303

00:22:41 --> 00:22:42
Dustin...

304

00:22:43 --> 00:22:46
Merda, non adesso, ti prego. Mike!

305

00:22:46 --> 00:22:48
- Dustin!
- Mike!

306

00:22:49 --> 00:22:50
Che c'è?

307

00:22:54 --> 00:22:56
Hai delle pile? Tipo AA?

308

00:22:56 --> 00:22:57
Perché dovrei?

309

00:22:57 --> 00:22:59
Io le ho sempre.

310

00:22:59 --> 00:23:00
Allora che problema c'è?

311

00:23:00 --> 00:23:02
- Me ne servono otto.
- Otto?

312

00:23:02 --> 00:23:05
Merda. Dovremo ricorrere al piano B.

313

00:23:05 --> 00:23:07
Al piano B? Ovvero?

314

00:23:15 --> 00:23:17
Dove... sono finiti?

315

00:23:21 --> 00:23:22
Che buona!

316

00:23:22 --> 00:23:23
Cioè...

317

00:23:24 --> 00:23:28
Non ero del tutto concentrata, ma...

318

00:23:28 --> 00:23:30

...sono abbastanza sicura...

319

00:23:31 --> 00:23:34

...che la mamma volesse farsi il figlio.

320

00:23:34 --> 00:23:36

La tipa sexy
era la mamma di Alex Keaton?

321

00:23:36 --> 00:23:38

Credo di sì.

322

00:23:38 --> 00:23:39

Ma avevano la stessa età.

323

00:23:39 --> 00:23:41

Perché è tornato indietro nel tempo.

324

00:23:43 --> 00:23:44

Ma si chiama Ritorno al futuro!

325

00:23:45 --> 00:23:47

Perché deve tornarci.

326

00:23:47 --> 00:23:49

È nel passato.

327

00:23:49 --> 00:23:53

Quindi il futuro in realtà è il presente,
la sua epoca.

328

00:23:56 --> 00:23:58

Cosa...?

329

00:23:58 --> 00:24:00

No, tocca a me. Hai bevuto abbastanza.

330
00:24:25 --> 00:24:26
Ehi, Robin.

331
00:24:27 --> 00:24:28
Vieni a vedere.

332
00:24:31 --> 00:24:32
Guarda...

333
00:24:32 --> 00:24:35
Il soffitto... è bellissimo.

334
00:25:20 --> 00:25:23
Resta qui
a ripassare il piano con Smirnoff.

335
00:25:23 --> 00:25:25
- Posso aiutarvi.
- No, spaventeresti i bambini.

336
00:25:26 --> 00:25:28
- Se è per prima...
- Aspetta qui, Freud!

337
00:25:28 --> 00:25:30
Chiaro? Fermo lì.

338
00:25:36 --> 00:25:38
Kline avrà i suoi difetti,

339
00:25:38 --> 00:25:40
ma le feste le sa organizzare.

340
00:25:40 --> 00:25:42
Devi perdonarlo.

341

00:25:42 --> 00:25:43

- Chi, Larry?

- No, Murray.

342

00:25:44 --> 00:25:46

È malato

e gli piace far innervosire la gente.

343

00:25:46 --> 00:25:50

Quindi non lasciamoci innervosire.

344

00:25:50 --> 00:25:53

- Non l'ho fatto.

- Sembravi più silenziosa del solito.

345

00:25:53 --> 00:25:55

Voglio solo trovare i ragazzi.

346

00:25:55 --> 00:25:56

Farò del mio meglio!

347

00:26:00 --> 00:26:02

Grazie. Ecco qua.

348

00:26:02 --> 00:26:03

Sindaco Kline!

349

00:26:05 --> 00:26:06

Un'altra!

350

00:26:08 --> 00:26:11

Un bel sorriso. Così.

351

00:26:17 --> 00:26:19

- Occhio!

- Buon Quattro Luglio, stronzo!

352

00:26:26 --> 00:26:29

Dai, rispondete, comunisti di merda!

353

00:26:51 --> 00:26:53

- Piano.

- Scusa.

354

00:26:56 --> 00:26:59

- Come fai a berla?

- È deliziosa.

355

00:27:00 --> 00:27:01

Cosa?

356

00:27:01 --> 00:27:03

È come La cosa, di Carpenter.

357

00:27:03 --> 00:27:06

L'originale è un classico, senza dubbio.

358

00:27:07 --> 00:27:08

Ma il remake...

359

00:27:18 --> 00:27:20

...ha più sapore. Più forza.

360

00:27:21 --> 00:27:22

È meglio.

361

00:27:22 --> 00:27:24

Tu sei pazzo.

362

00:27:24 --> 00:27:26

Tu preferisci

La 'cosa' da un altro mondo?

363

00:27:26 --> 00:27:30

Cosa? Non parlo di quello.
Mi riferivo alla nuova Coca.

364

00:27:30 --> 00:27:31

È la stessa cosa.

365

00:27:31 --> 00:27:33

Veramente non lo è affatto.

366

00:27:33 --> 00:27:34

Sì che lo è!

367

00:27:34 --> 00:27:36

- No, invece.
- Sì, invece!

368

00:27:38 --> 00:27:40

- Scusa.
- Scusa.

369

00:27:42 --> 00:27:44

L'hai... trovato?

370

00:27:47 --> 00:27:49

Al cinema?

371

00:27:49 --> 00:27:52

È così preoccupato per la porta
che pensa bene di vedersi un film?

372

00:27:52 --> 00:27:54

Certo, logico.

373

00:27:54 --> 00:27:56
Sicuro che abbia detto "porta"
e non "forte"?

374
00:27:56 --> 00:27:58
Sì, tipo: "Questo film è troppo forte".

375
00:27:58 --> 00:27:58
Sembrava "porta".

376
00:27:59 --> 00:28:01
Ecco perché il Mind Flayer è vivo.

377
00:28:01 --> 00:28:03
- Dobbiamo solo richiuderla.
- Così muore.

378
00:28:03 --> 00:28:06
Se no, ci sono sempre i fuochi di Lucas.

379
00:28:06 --> 00:28:08
Continua pure a prendermi in giro, Max.

380
00:28:08 --> 00:28:12
Fallo di nuovo.
Perché non ti fidi mai?

381
00:28:12 --> 00:28:16
- È un piano ridicolo.
- Beh, aspetta e vedrai.

382
00:28:33 --> 00:28:35
Il soffitto non gira più.

383
00:28:36 --> 00:28:37
A te gira ancora?

384
00:28:40 --> 00:28:41
Oh, merda...

385
00:28:44 --> 00:28:45
L'abbiamo vomitata tutta?

386
00:28:45 --> 00:28:48
Può darsi. Chiedimi qualcosa.

387
00:28:48 --> 00:28:50
Interrogami.

388
00:28:50 --> 00:28:51
Ok, ti interrogo. Certo.

389
00:28:53 --> 00:28:56
L'ultima volta che ti sei fatta
la pipì addosso?

390
00:28:56 --> 00:28:57
Oggi.

391
00:28:57 --> 00:28:58
Cosa?

392
00:28:58 --> 00:29:00
Quando il dottore
ha tirato fuori la sega.

393
00:29:00 --> 00:29:02
Oddio...

394
00:29:02 --> 00:29:04
Solo qualche goccia!

395

00:29:04 --> 00:29:06
Sì, ce l'abbiamo ancora in circolo.

396
00:29:09 --> 00:29:11
- Adesso tocca a me.
- Ok.

397
00:29:12 --> 00:29:13
Dimmi.

398
00:29:14 --> 00:29:16
Ti sei...

399
00:29:19 --> 00:29:20
...mai innamorato?

400
00:29:22 --> 00:29:25
Sì. Di Nancy Wheeler.
Primo semestre dell'ultimo anno.

401
00:29:27 --> 00:29:28
Dio mio...

402
00:29:29 --> 00:29:31
È così precisina!

403
00:29:33 --> 00:29:35
A quanto pare no.

404
00:29:36 --> 00:29:38
Sei ancora innamorato di lei?

405
00:29:40 --> 00:29:41
- No.
- Perché no?

406

00:29:44 --> 00:29:47
Credo di averne trovata una
più adatta a me.

407
00:29:48 --> 00:29:49
È pazzesco.

408
00:29:50 --> 00:29:52
Da quand'è tornato,
Dustin continua a dirmi

409
00:29:52 --> 00:29:55
che devo trovarmi "la mia Suzie".

410
00:29:55 --> 00:29:56
Chi è Suzie?

411
00:29:56 --> 00:29:59
Una ragazza del campo estivo.
La sua ragazza, pare.

412
00:29:59 --> 00:30:02
Veramente non so nemmeno
se esiste davvero.

413
00:30:04 --> 00:30:06
Ma non è questo il punto.

414
00:30:06 --> 00:30:09
Non importa.
Il punto è che la ragazza che mi piace...

415
00:30:11 --> 00:30:15
...è una a cui a scuola
non parlavo neanche.

416
00:30:16 --> 00:30:18

E non so perché.

417

00:30:18 --> 00:30:21

Magari per non farmi sfottere
da Tommy H, o...

418

00:30:22 --> 00:30:25

...perché non sarei stato re del ballo.

419

00:30:27 --> 00:30:31

Che idiozia. Dustin ha ragione,
sono tutte stronzate.

420

00:30:31 --> 00:30:34

Perché avrei dovuto
frequentarla tutto il tempo.

421

00:30:34 --> 00:30:37

È simpaticissima.
Fa morir dal ridere.

422

00:30:37 --> 00:30:40

Ho riso più quest'estate

423

00:30:40 --> 00:30:43

di quanto non abbia fatto
da un sacco di tempo.

424

00:30:43 --> 00:30:45

Ed è intelligente.

425

00:30:46 --> 00:30:47

Molto più di me.

426

00:30:49 --> 00:30:52

Sa persino decifrare
codici russi top secret.

427

00:30:54 --> 00:30:56
Non ho mai conosciuto
una ragazza come lei.

428

00:31:02 --> 00:31:03
Robin?

429

00:31:08 --> 00:31:10
Robin, sei in overdose?

430

00:31:13 --> 00:31:16
Sono ancora viva.

431

00:31:26 --> 00:31:28
Questo pavimento fa schifo.

432

00:31:28 --> 00:31:32
Beh, ero già coperto
di sangue e vomito, quindi...

433

00:31:34 --> 00:31:35
Che ne pensi?

434

00:31:36 --> 00:31:37
Di cosa?

435

00:31:38 --> 00:31:39
Di questa ragazza.

436

00:31:39 --> 00:31:40
Sembra fantastica.

437

00:31:41 --> 00:31:43
Lo è. E il ragazzo?

438

00:31:43 --> 00:31:46
Credo che sia drogato
e che non connetta bene.

439

00:31:47 --> 00:31:49
Sicura? Secondo me
è più lucido del solito.

440

00:31:50 --> 00:31:51
No, invece.

441

00:31:53 --> 00:31:54
Senti...

442

00:31:55 --> 00:31:58
Non la conosce nemmeno, questa ragazza.

443

00:31:58 --> 00:32:02
E se la conoscesse,
se la conoscesse davvero,

444

00:32:02 --> 00:32:05
non credo che vorrebbe esserle amico.

445

00:32:05 --> 00:32:07
Non è vero. Impossibile.

446

00:32:08 --> 00:32:09
Stammi a sentire, Steve.

447

00:32:10 --> 00:32:12
La cosa mi ha scioccata nel profondo,

448

00:32:13 --> 00:32:14
ma mi sei simpatico.

449

00:32:14 --> 00:32:16

Davvero simpatico.

450

00:32:17 --> 00:32:19

Ma non sono come i tuoi amici.

451

00:32:19 --> 00:32:22

E non sono come Nancy Wheeler.

452

00:32:22 --> 00:32:25

Robin, è proprio per questo che mi piaci.

453

00:32:25 --> 00:32:28

Ricordi che ti ho detto
delle lezioni della Click?

454

00:32:28 --> 00:32:31

Di quanto fossi gelosa e ossessionata?

455

00:32:33 --> 00:32:36

Non era perché avevo una cotta per te.

456

00:32:39 --> 00:32:40

Era perché...

457

00:32:41 --> 00:32:43

...lei non smetteva mai di guardarti.

458

00:32:45 --> 00:32:46

La Click?

459

00:32:49 --> 00:32:51

Tammy Thompson.

460

00:32:53 --> 00:32:54

Volevo che guardasse me.

461

00:32:55 --> 00:32:59

Ma... non riusciva
a toglierti gli occhi di dosso.

462

00:32:59 --> 00:33:02

Tu e i tuoi stupidi capelli.

463

00:33:03 --> 00:33:05

E io non capivo, perché tu...

464

00:33:06 --> 00:33:09

...sbriciolavi il bagel dappertutto.

465

00:33:10 --> 00:33:15

E facevi domande idiote.
Ed eri uno stronzo.

466

00:33:15 --> 00:33:17

E lei non ti piaceva nemmeno e...

467

00:33:17 --> 00:33:22

...io tornavo a casa e urlavo nel cuscino.

468

00:33:23 --> 00:33:25

Ma Tammy Thompson è una ragazza.

469

00:33:27 --> 00:33:28

Steve.

470

00:33:38 --> 00:33:39

Oh, merda...

471

00:33:42 --> 00:33:43

Oh, merda.

472
00:33:54 --> 00:33:56
Steve...

473
00:33:56 --> 00:33:58
...sei in overdose?

474
00:33:59 --> 00:34:00
No, sto...

475
00:34:01 --> 00:34:02
...solo pensando.

476
00:34:06 --> 00:34:07
Beh, sì...

477
00:34:08 --> 00:34:11
Tammy Thompson è carina, ma...

478
00:34:13 --> 00:34:15
Cioè, è una scema.

479
00:34:15 --> 00:34:17
Non è vero.

480
00:34:17 --> 00:34:19
Sì, invece.
Vuol fare la cantante.

481
00:34:19 --> 00:34:21
Vuole trasferirsi a Nashville, cazzo.

482
00:34:21 --> 00:34:24
- Ha un sogno.
- Ma è stonata.

483

00:34:24 --> 00:34:26

Come una campana.
L'hai mai sentita?

484

00:34:26 --> 00:34:27

Fa sempre...

485

00:34:30 --> 00:34:31

Piantala.

486

00:34:32 --> 00:34:34

- Non fa così.
- Sì, invece.

487

00:34:34 --> 00:34:35

- È un'imitazione perfetta.
- No.

488

00:34:36 --> 00:34:37

Sembri un Muppet.

489

00:34:37 --> 00:34:38

Lei sembra un Muppet!

490

00:34:38 --> 00:34:40

Sembra un Muppet che partorisce!

491

00:34:47 --> 00:34:49

- Esatto.
- Lo so!

492

00:34:54 --> 00:34:56

Ok, che cavolo fate?

493

00:35:43 --> 00:35:44

Perché tutta questa roba?

494

00:35:44 --> 00:35:48
Se giri la chiave,
è come spegnere un'auto.

495

00:35:48 --> 00:35:51
L'auto funziona ancora, no?

496

00:35:51 --> 00:35:52
Certo.

497

00:35:52 --> 00:35:56
Vuoi che l'auto funzioni o che esploda?

498

00:35:56 --> 00:35:58
Voglio che esploda.

499

00:35:58 --> 00:36:00
Bene. Allora devi fare così.

500

00:36:00 --> 00:36:04
Ma sta' lontano, quando succede.
Non è un bello spettacolo.

501

00:36:04 --> 00:36:06
Ti polverizza.

502

00:36:07 --> 00:36:08
E poi...

503

00:36:09 --> 00:36:10
...è finita.

504

00:36:11 --> 00:36:15
Divento americano,
così mi diverto anch'io?

505

00:36:17 --> 00:36:21
Chi l'ha detto che bisogna
essere americani, per divertirsi?

506

00:36:27 --> 00:36:31
Questa è la cosa
più americana di tutte, amico.

507

00:36:31 --> 00:36:35
Cibo spazzatura e pacchianeria.

508

00:36:35 --> 00:36:36
Giochi truccati...

509

00:36:38 --> 00:36:39
Quindici tagliandi, grazie.

510

00:36:45 --> 00:36:48
- Questi giochi sono truccati?
- Sì.

511

00:36:52 --> 00:36:53
Non si direbbe.

512

00:36:54 --> 00:36:56
È proprio questo il punto, caro Alexei.

513

00:36:56 --> 00:36:59
Sono stati progettati
per dare un'illusione di onestà.

514

00:36:59 --> 00:37:02
Ma è tutta una truffa.

515

00:37:02 --> 00:37:05

Per mettere i tuoi soldi
nelle tasche dei ricchi.

516

00:37:05 --> 00:37:07
Questa, amico mio...

517

00:37:08 --> 00:37:09
...è l'America.

518

00:37:10 --> 00:37:11
Ma, ehi...

519

00:37:12 --> 00:37:14
...fa' pure.

520

00:37:15 --> 00:37:16
Dove vai?

521

00:37:17 --> 00:37:20
A prenderci qualcosa
che somigli a del cibo vero.

522

00:37:37 --> 00:37:37
Karen.

523

00:37:43 --> 00:37:45
- Ehi, Karen.
- Joyce!

524

00:37:45 --> 00:37:49
- Oddio, che strano vederti qui!
- I ragazzi dove sono?

525

00:37:49 --> 00:37:52
Non li ho visti.
Non sono ancora arrivati.

526

00:37:52 --> 00:37:54
Voi tre, contro il muro.

527

00:37:54 --> 00:37:55
Dove sono?

528

00:37:55 --> 00:37:57
Oddio, non riesco a stargli dietro.

529

00:37:57 --> 00:38:01
Prima erano da Dustin, poi da Lucas,

530

00:38:01 --> 00:38:03
- poi da Max...
- Max...

531

00:38:03 --> 00:38:05
Sapete com'è. È estate!

532

00:38:05 --> 00:38:07
Ne staranno combinando una delle loro.

533

00:38:10 --> 00:38:13
Ultimo avvertimento, contro il muro!

534

00:38:13 --> 00:38:15
Aspetti un momento!

535

00:38:15 --> 00:38:16
Non se ne parla, Magnum!

536

00:38:17 --> 00:38:18
Ecco che parte.

537

00:38:21 --> 00:38:22

Ci siamo!

538

00:38:23 --> 00:38:27

Accidenti...

539

00:38:39 --> 00:38:43

Strade? Dove stiamo andando,
non c'è bisogno di strade.

540

00:39:08 --> 00:39:10

E...

541

00:39:11 --> 00:39:12

...mescolatevi.

542

00:39:14 --> 00:39:15

Che bello!

543

00:39:18 --> 00:39:20

- Merda, ha funzionato.

- Certo!

544

00:39:20 --> 00:39:22

Basta prendere l'autobus con la plebe

545

00:39:23 --> 00:39:24

e... casa dolce casa!

546

00:39:25 --> 00:39:26

- Dustin?

- Che c'è?

547

00:39:26 --> 00:39:28

Forse è meglio non andare da te.

548

00:39:28 --> 00:39:29

Perché?

549

00:39:29 --> 00:39:31

Potrei avergli detto come ti chiami.

550

00:39:32 --> 00:39:34

- Ma sei pazzo?

- Mi hanno drogato.

551

00:39:34 --> 00:39:36

- E allora?

- Allora?

552

00:39:36 --> 00:39:39

Allora resisti, da vero uomo.

553

00:39:39 --> 00:39:41

Facile dirlo!

554

00:39:41 --> 00:39:42

Ragazzi?

555

00:39:43 --> 00:39:46

Scusi il disturbo, buona serata.

556

00:39:46 --> 00:39:47

Missione annullata.

557

00:39:50 --> 00:39:51

Missione annullata.

558

00:39:54 --> 00:39:54

Merda.

559

00:39:58 --> 00:39:59

Forza, andiamo.

560
00:40:05 --> 00:40:07
Tre verdi!

561
00:40:07 --> 00:40:09
Ed ecco la quarta freccetta!

562
00:40:20 --> 00:40:22
Un'altra e vince il premio!

563
00:40:22 --> 00:40:24
Può farcela, signore!

564
00:40:38 --> 00:40:40
Abbiamo un vincitore!

565
00:40:42 --> 00:40:47
Venite a comprare i biglietti,
signore e signori!

566
00:40:47 --> 00:40:48
Amico!

567
00:40:50 --> 00:40:51
Guarda!

568
00:40:51 --> 00:40:53
Non è truccato.

569
00:40:55 --> 00:40:57
Non è truccato.

570
00:41:16 --> 00:41:18
Traditore.

571

00:41:28 --> 00:41:30
Alexei!

572
00:41:50 --> 00:41:51
Alexei!

573
00:41:52 --> 00:41:55
Oh, no. Oddio... Andiamo.

574
00:42:00 --> 00:42:01
Piano.

575
00:42:04 --> 00:42:05
Tieni premuto.

576
00:42:06 --> 00:42:07
Chiamo aiuto.

577
00:42:07 --> 00:42:08
Chiamo i soccorsi.

578
00:42:23 --> 00:42:26
Jim...!

579
00:42:27 --> 00:42:28
Hanno colpito Alexei!

580
00:42:29 --> 00:42:32
Jim! Hanno colpito Alexei!

581
00:42:37 --> 00:42:39
Dobbiamo andare.

582
00:42:40 --> 00:42:40
Cosa?

583
00:42:43 --> 00:42:44
Andiamo.

584
00:42:52 --> 00:42:54
Strana coppia, non trovi?

585
00:42:55 --> 00:42:57
Beh, sai come si dice...

586
00:42:57 --> 00:42:59
Per ognuno c'è qualcuno.

587
00:43:09 --> 00:43:11
Chi vuole un hot dog?

588
00:43:12 --> 00:43:16
Trova Murray,
prendi la macchina e portala sul retro.

589
00:43:24 --> 00:43:26
È diretto a "Big Top", sul lato ovest.

590
00:43:27 --> 00:43:30
Fatevi avanti, signore e signori.

591
00:43:30 --> 00:43:33
Qui i biglietti per Big Top...

592
00:43:37 --> 00:43:40
Ehi! Fate uscire i bambini! Polizia!

593
00:43:40 --> 00:43:42
Fuori, forza!

594
00:43:55 --> 00:44:00

Osate entrare nella caverna degli orrori?

595

00:44:01 --> 00:44:04

Non si sa mai cosa aspettarsi.

596

00:44:07 --> 00:44:10

Non fatevi vedere spaventati dalla tigre,

597

00:44:11 --> 00:44:15

o potreste non uscirne vivi.

598

00:44:32 --> 00:44:33

Alexei...

599

00:44:35 --> 00:44:36

Oh, mio Dio...

600

00:44:37 --> 00:44:40

Mi... sono allontanato un attimo
per un corn dog.

601

00:44:41 --> 00:44:43

Uno stupido corn dog.

602

00:44:43 --> 00:44:45

Oddio.

603

00:45:30 --> 00:45:35

Vasilev, mi senti? Rispondi!

604

00:45:53 --> 00:45:54

Ma che fai?

605

00:45:59 --> 00:46:01

- Larry.

- Joyce.

606
00:46:08 --> 00:46:09
Brava!

607
00:47:16 --> 00:47:17
Compagno.

608
00:47:17 --> 00:47:18
Lasciami.

609
00:47:27 --> 00:47:31
Porca puttana!

610
00:47:40 --> 00:47:42
Svelto! Parti!

611
00:47:45 --> 00:47:46
Alexei?

612
00:47:53 --> 00:47:54
...al piano inferiore.

613
00:47:54 --> 00:47:56
Ehi, traduci.

614
00:47:57 --> 00:47:59
Ripeto, abbiamo trovato i ragazzini.

615
00:47:59 --> 00:48:02
Sono al centro commerciale.
Piano inferiore.

616
00:48:03 --> 00:48:05
Chiudete tutte le uscite.

617

00:48:05 --> 00:48:08
Ripeto, chiudete tutte le uscite.

618
00:48:42 --> 00:48:44
Venite tutti qui.

619
00:48:44 --> 00:48:45
Li ho trovati.

620
00:49:20 --> 00:49:22
Ma che diavolo...?

621
00:50:08 --> 00:50:11
L'hai fatta volare come una macchinina!

622
00:50:12 --> 00:50:14
- Lucas?
- Che ci fai qui?

623
00:50:14 --> 00:50:16
È colpa loro.

624
00:50:16 --> 00:50:18
Verissimo. Tutta colpa nostra.

625
00:50:18 --> 00:50:20
Che è successo a quell'auto?

626
00:50:20 --> 00:50:21
Undi ha superpoteri.

627
00:50:21 --> 00:50:23
- Prego?
- L'ha scagliata con la mente.

628
00:50:23 --> 00:50:24

- Stai al passo.
- Questa è Undi?

629

00:50:25 --> 00:50:27

- Chi è Undi?
- Scusa, tu chi sei?

630

00:50:27 --> 00:50:29

- Robin. Lavoro con Steve.
- Ha decifrato il codice.

631

00:50:29 --> 00:50:31

Con cui abbiamo saputo dei russi.

632

00:50:31 --> 00:50:33

Quali russi?

633

00:50:33 --> 00:50:35

- I russi!
- Quelli erano russi?

634

00:50:35 --> 00:50:37

- Alcuni sì.
- Ma che dite?

635

00:50:37 --> 00:50:38

Avete sentito il codice rosso?

636

00:50:38 --> 00:50:41

- Non si capiva niente.
- Maledette pile!

637

00:50:41 --> 00:50:43

Quante volte devo ricordarti le pile?

638

00:50:43 --> 00:50:45

Ma si è risolto tutto, no?

639

00:50:45 --> 00:50:47
Risolto? Siamo quasi morti.

640

00:50:47 --> 00:50:50
- Sì, ma solo quasi.
- C'è mancato molto poco.

641

00:50:50 --> 00:50:54
Volete dire
che lavorano per il governo russo?

642

00:50:54 --> 00:50:56
Cos'è che non capisci?

643

00:50:56 --> 00:50:57
Parlo un'altra lingua?

644

00:50:57 --> 00:51:00
È un allarme Alba rossa.

645

00:51:00 --> 00:51:02
Quindi la porta non c'entra?

646

00:51:02 --> 00:51:04
La porta c'entra eccome...!

647

00:51:08 --> 00:51:10
Undi!

648

00:51:11 --> 00:51:12
- Che le prende?
- Che c'è?

649

00:51:12 --> 00:51:14
La gamba...

650
00:51:14 --> 00:51:15
La gamba. Ok...

651
00:51:16 --> 00:51:17
Scopritela.

652
00:51:26 --> 00:51:27
Undi!

653
00:51:28 --> 00:51:30
Undi, che hai?

654
00:51:31 --> 00:51:33
Undi...!



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.